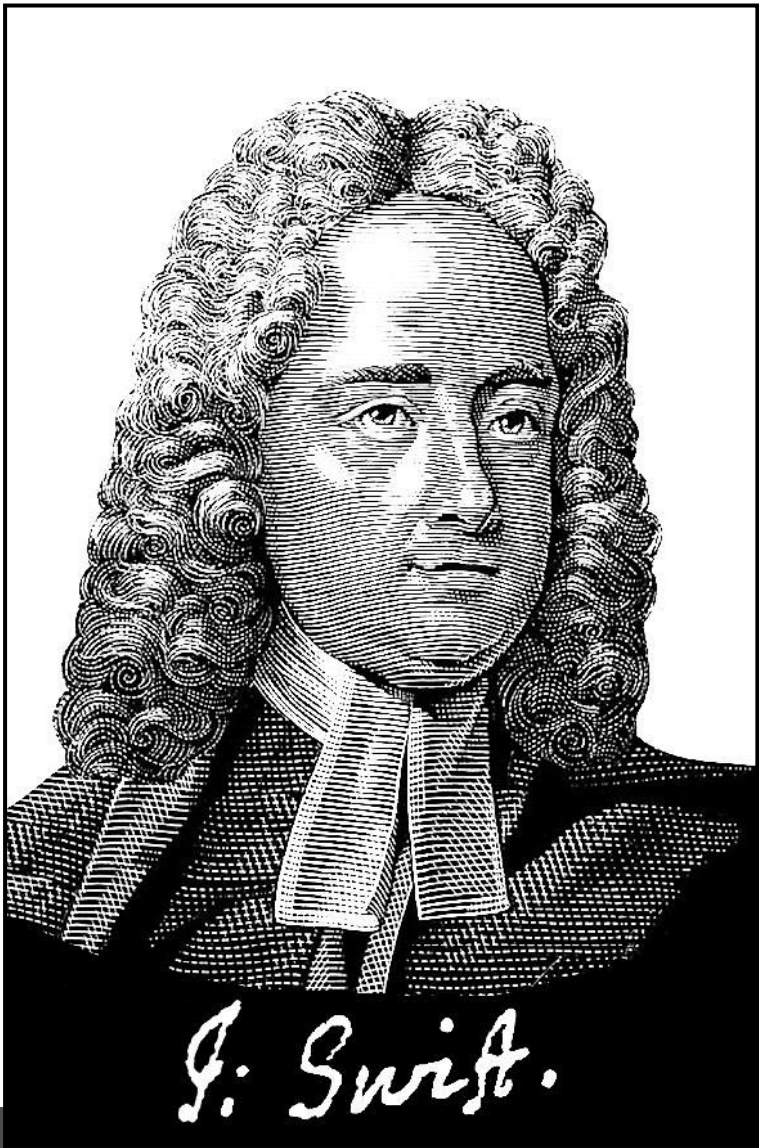


JONATHAN SWIFT

CĂLĂTORIILE LUI GULLIVER



ANDREAS PRINT



30.11.1667 – 19.10.1745



JONATHAN SWIFT

CĂLĂTORIILE LUI
GULLIVER



ANDREAS PRINT



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
SWIFT, JONATHAN

Călătoriile lui Gulliver / Jonathan Swift - București:
Andreas Print, 2017

ISBN 978-606-765-026-6

DIFUZOR EXCLUSIV:
AGENȚIA DE DIFUZARE DE CARTE
IVO PRINT

Petru Maior nr. 32, sector 1, București

Tel./Fax: 021.222.07.67

E-mail: ivo_print@yahoo.com

Site: www.editura-andreas.ro

© Editura **ANDREAS PRINT**, București, 2017

Toate drepturile asupra acestei ediții sunt rezervate editurii. Nicio parte din această lucrare nu poate fi reprodusă, stocată și retransmisă sub formă tipărită, electronică, mecanică, fotocopiată, audio sau sub orice altă variantă fără permisiunea scrisă a **Editurii Andreas Print**.

Tehnoredactare: Gheorghe DUMITRU

Redactare: Dana DOBRE

Ilustrații: Thomas MORTEN

Desen copertă: Marius BOGDAN

Bun de tipar: 26.02.2017

Coli tipar: 17

Format: Z₆ (16/54x84 cm)

CUPRINS

Partea întâi – ÎN ȚARA PITICILOR / 7

| | | |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------|
| <i>Capitolul I / 9</i> | <i>Capitolul IV / 40</i> | <i>Capitolul VII / 59</i> |
| <i>Capitolul II / 22</i> | <i>Capitolul V / 47</i> | <i>Capitolul VIII / 69</i> |
| <i>Capitolul III / 33</i> | <i>Capitolul VI / 55</i> | |

Partea a doua – ÎN ȚARA URIAȘILOR / 77

| | | |
|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| <i>Capitolul I / 79</i> | <i>Capitolul IV / 116</i> | <i>Capitolul VII / 138</i> |
| <i>Capitolul II / 94</i> | <i>Capitolul V / 120</i> | <i>Capitolul VIII / 146</i> |
| <i>Capitolul III / 103</i> | <i>Capitolul VI / 128</i> | |

Partea a treia – ÎN LAPUTA, BALINBARB, GLUB-DUB-DRIB, LUGGNAGG ȘI JAPONIA / 161

| | | |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| <i>Capitolul I / 163</i> | <i>Capitolul V / 184</i> | <i>Capitolul VIII / 199</i> |
| <i>Capitolul II / 169</i> | <i>Capitolul VI / 188</i> | <i>Capitolul IX / 203</i> |
| <i>Capitolul III / 175</i> | <i>Capitolul VII / 192</i> | <i>Capitolul X / 210</i> |
| <i>Capitolul IV / 180</i> | | |

Partea întâi – ÎN ȚARA CAILOR VORBITORI / 213

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <i>Capitolul I / 215</i> | <i>Capitolul V / 236</i> | <i>Capitolul IX / 254</i> |
| <i>Capitolul II / 221</i> | <i>Capitolul VI / 242</i> | <i>Capitolul X / 258</i> |
| <i>Capitolul III / 226</i> | <i>Capitolul VII / 247</i> | <i>Capitolul XI / 264</i> |
| <i>Capitolul IV / 231</i> | <i>Capitolul VIII / 251</i> | |







Partea întâi

ÎN
ȚARA
PITICILOR

ANDREAS



Capitolul I

Tatăl meu avea o mică moșie în Nottinghamshire și cinci copii, eu fiind al treilea dintre ei. Când am împlinit paisprezece ani, el m-a trimis la universitatea din Cambridge. Am stat acolo trei ani, văzându-mi de învățatură cu mare sârguință. Cum însă studiile mele costau prea mult, am fost trimis ca ucenic la domnul James Bates, un vestit chirurg din Londra, la care am stat patru ani. Tata îmi trimitea, din când în când, ceva bani, pe care i-am cheltuit învățând navigația și alte părți ale matematicii, folositoare oricui își propunea să călătorească pe mare. Aveam o presimțire că voi face și eu, cândva, călătorii în ținuturi îndepărtate.

După ce am plecat de la domnul Bates, m-am înapoiat în casa tatălui meu, unde, cu ajutorul lui, al unchiului John și al altor câtorva rude, am obținut patruzeci de lire și totodată, făgăduiala că voi primi treizeci de lire pe an, necesare pentru întreținerea mea la Leyda. Acolo, timp de doi ani și șapte luni, am studiat medicina, convins fiind că într-o bună zi aceste cunoștințe îmi vor fi folositoare în călătoriile mele.

Curând după întoarcerea mea de la Leyda, bunul meu dascăl, domnul Bates, m-a recomandat în calitate de chirurg pe vasul Rândunica, de sub comanda căpitanului Abraham Pannell. Am lucrat împreună cu acesta timp de trei ani și jumătate, făcând câteva călătorii în Levant și în alte ținuturi. La întoarcere, m-am hotărât să mă stabilesc la Londra. Domnul Bates, profesorul meu, m-a sprijinit,



recomandându-mă câtorva dintre pacienții lui. Am închiriat un apartament, într-o căsuță din mahalaua Old Jewry, și la puțin timp după aceea m-am căsătorit cu domnișoara Mary Burton, cea de-a doua fiică a domnului Edmund Burton, negustor de ciorapi din strada Newgate. Soția mea a adus o zestre de patru sute de lire.

După doi ani, însă, iubitul meu profesor, domnul Bates, muri și, cum aveam prea puțini prieteni și cunoscuți, am început să am din ce în ce mai puțini pacienți. În același timp, conștiința nu îmi îngăduia să-mi fac o reclamă scandaloasă, așa cum făceau mulți dintre confrății mei. Astfel că, m-am sfătuit cu soția și cu câțiva prieteni și am hotărât să angajez din nou ca medic pe un vas. Așa se face că am fost chirurg pe două corăbii, iar mai multe călătorii, pe care le-am făcut în decurs de șase ani, prin Indiile orientale și occidentale, mi-au adus ceva avere.

În timpul liber pe care-l aveam în aceste călătorii, citeam operele celor mai buni scriitori antici sau moderni, căci aveam întotdeauna la îndemână un mare număr de cărți, iar când mă aflam pe uscat, observam obiceiurile și firea oamenilor și, totodată, le învățam limba, căci aveam o memorie foarte bună.

Ultima mea călătorie nu a fost tocmai norocoasă, m-am întors hotărât să nu mai plec pe mare și să rămân acasă, lângă soție și copii. Am schimbat și locuința și, cu speranța că-mi voi putea face ceva clientelă printre marinari, ne-am mutat din Old Jewry în strada Fetter-Lane și, de aici, în Wapping. Dar, nici aici nu mi-a mers prea bine.

După o perioadă de trei ani, în care am încercat zadarnic ca lucrurile să meargă bine, am primit o ofertă din partea căpitanului William Prichard, proprietarul vasului Antilope, care urma să facă o călătorie în mările sudului. Am ridicat

